

1. Record Nr.	UNINA9910782002303321
Autore	Newman Barbara <1953->
Titolo	Frauenlob's Song of songs : a medieval German poet and his masterpiece / / Barbara Newman ; with the critical text of Karl Stackmann ; and a musical performance on CD by the Ensemble Sequentia directed by Barbara Thornton and Benjamin Bagby
Pubbl/distr/stampa	University Park, Pennsylvania : , : The Pennsylvania State University Press, , 2006
ISBN	0-271-03477-7
Descrizione fisica	1 online resource (xxi, 241 p. ) : ill. ; + 1 sound disc (digital ; 4 3/4 in.)
Disciplina	831/22
Soggetti	German poetry - Middle High German, 1050-1500 - History and criticism
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Translated from the High German.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and indexes.
Nota di contenuto	Front matter -- Contents -- List of Illustrations -- Preface -- About the Text, the Translation, and the Recording -- Marienleich / Frauenlob's Song of Songs: Text and Translation -- 1 The Performer, His Public, and His Peers -- 2 Frauenlob's Canon -- 3 The Marienleich in Context -- 4 The Marienleich as a Work of Art -- 5 Reception and Influence -- Commentary on the Marienleich -- Glossary of Technical Terms -- Abbreviations -- Bibliography -- Index of Marienleich Citations -- Index of Biblical Citations -- General Index
Sommario/riassunto	“Frauenlob” was the stage name of Heinrich von Meissen (c. 1260–1318), a medieval German poet-minstrel. A famous and controversial figure in his day, Frauenlob (meaning “praise of ladies”) exercised a strong influence on German literature into the eighteenth century. This book introduces the poet to English-speaking readers with a fresh poetic translation of his masterpiece, the Marienleich—a virtuosic poem of more than 500 lines in praise of the Virgin Mary. Barbara Newman, known for her pathbreaking translation of Hildegard of Bingen’s <i>Symphonia</i> , brilliantly captures the fervent eroticism of Frauenlob’s language. More than the mother of Jesus, the Lady of Frauenlob’s text is a celestial goddess, the eternal partner of the Trinity. Like Christ himself she is explicitly said to have two natures, human and divine.

Frauenlob lets the Lady speak for herself in an unusual first-person text of self-revelation, crafted from the Song of Songs, the Biblical wisdom books, the Apocalypse, and a wide array of secular materials ranging from courtly romance to Aristotelian philosophy. Included with the book is a CD recording of the Marienleich by the noted ensemble Sequentia, directed by Benjamin Bagby and the late Barbara Thornton. The surviving music is the composer's own, reconstructed from fragmentary manuscript sources. Accompanying Newman's translation is a facing-page edition of the German text, detailed commentary, and a critical study presenting the most thorough discussion to date of Frauenlob's oeuvre, social context, philosophical ideas, sources, language, music, and influence. Rescuing a long forgotten medieval masterpiece, Frauenlob's Song of Songs will fascinate students and scholars of the Middle Ages as well as scholars, performers, and connoisseurs of early music.

---